

Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)

within the given deadline.

1. Reporting

¹ Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

Name of the workshop participant	Viktorija Volak
Institution	State Secondary School for Deaf and Hard of Hearing ‘Partenija Zografski’ Skopje, Macedonia
E-mail address	volakv@yahoo.com
Title of ECML project	PRO-Sign: Promoting excellence in Sign Language Instruction
ECML project website	www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2012-2015/ProSign
Date of the event	1-2 March 2017, Graz , Austria
Brief summary of the content of the workshop	<p>The workshop named ” Promoting excellence in Sign Language Instruction” gathered over 40 participants representing 28 of European states with common goal - improvement of SL Teaching. This kind of workshop offered to all participants to share their experience, knowledge and different point of view on ongoing process of upgrading the CEFR for Sign Languages.</p> <p>SL teaching programme are different depending of national sign language and depends of different type of education where the SL teaching programme is included (formal or informal education, university or Deaf Study), but CEFR for SL is applicable into all forms of SL Teaching as pragmatical and practical tool for teaching, learning and assessment of SL proficiency. Common Reference Level Descriptors described into “ SL and CEFR for Languages” are valuable tools for further establishment or upgrading existing national SL Teaching programme. Standards which are described are common and can be used as good measurement tool for assessment to all SL Teachers to measure their work and to follow learning development of the learners. The second important thing mentioned on this workshop is usage of ELP and possible ELP implementation for Sign language learners. As experimental usage and implementation some participants apply to be included into next step as pilot implementators of ELP for SL and they will represent their experience into next workshop in future.</p>
What did you find particularly useful?	<p>Common reference level Descriptor based into Common European Framework of Reference for Languages – Sign Languages</p> <p>Common Reference Level Descriptors described into “ SL and CEFR for Languages” by expert team of Pro-Sign project are useful tools for further upgrading the existing national SL Teaching programme for Sign Language Learners in Macedonia. This workshop gave a unique opportunity to learn</p>

	about a topic which is in constant development. We can benefit a lot regarding recommendations and others experiences and implementing these knowledge in the next steps.
How will you use what you learnt / developed in the event in your professional context?	Exiting SL Teaching Programme used by Commission of SL by National Association of Deaf and Hard of Hearing of Macedonia has been build up by following the basic standards of CEFR for languages. CEFR for Sign languages descriptor will be a strong tool to upgrade the exiting programme (curricula) (as some changes, upgrading, replacing, including some reference) and to improve the SL teaching practice in Macedonia
How will you further contribute to the project?	- Sharing experiences, disseminate the effects of the project
How do you plan to disseminate the project? <ul style="list-style-type: none"> - to colleagues - to a professional association - in a professional journal/website - in a newspaper - other 	Report to all colleagues who are involved into SL Teaching Report to Commission of SL by National Association of Deaf and Hard of Hearing of Macedonia Disseminate into working group for SL Teaching Programme Reporting into TV special edition for Deaf audience on National TV Report to National Authority

2. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

Европскиот Центар за модерни јазици (ECML) при Советот на Европа на 1-2 Март 2017 година во Грац, Австрија ја организираше работилницата наречена „Промовирање на одличен квалитет во инструкциите за знаковен јазик“ како дел од проектот PRO-Sign.

Учество зедаа повеќе од 40 учесници претставувајќи 28 европски земји со зедничка мисија – подобрување на стандардите во националните програми за едукација на знаковниот јазик. Воопштено гледано сите учесници ја потврдија важноста и значителната улога на CEFR L (Заедничката европска рамка за јазици) и CEFR SL (Заедничка европска рамка за знаковните јазици) и истите се применливи во програмите за изучување на било кој знаковен јазик. Стандардите кои се воопштени во горенаведените документи се практични искуства на многу искусни предавачи на знаковниот јазик од различни европски земји сумирани како описи на сите фази на изучување на знаковен јазик почнувајќи од елементарни почетоци до професионално користење на знаковен јазик во процес на толкување. Воопштените стандарди се добра алатка која може да ја подобри и усоврши практиката без оглед на тоа за кој знаковен јазик се работи и за каков вид на едукација. Вклучително е важна можноста да се процени степенот и нивото на владеење на знаковен јазик и преминот од едно во друго ниво на јазични способности при употребата на знаковниот јазик.

На истата работилница се дискутираше и за можноста на примената на Европското Јазично Портфолио од аспект на јазично владеење на знаковен јазик (ELP for SL). На повикот да се пријават претставници кои би биле пилот имплементатори на оваа форма за проценка на јазични способности се пријавија 5 претставника кои во наредниот период ќе го адаптираат Портфолиото на нивен национален знаковен јазик и ќе го применат, па нивното искуство и заклучоци ќе ги презентираат на идните работилници организирани од PRO-Sign при Европскиот Центар за модерни јазици (ECML).